

Estudio y Análisis Gramatical de las Perífrasis verbales de un fragmento de “Zurita” (Leopoldo Alas Clarín)

Ámel Taha Mohammed Ameen
(Facultad de Lenguas-Universidad de Bagdad)
amelhayaty.65@gmail.com

RESUMEN:

Este artículo se ocupa estudiar las teorías sobre las perífrasis verbales Como una construcción gramatical, con el objetivo de ofrecer buenas y válidas pautas para mejorar la descripción lingüística. El interés por la tema proviene de su importancia en el proceso de la enseñanza del idioma para los estudiantes del español, la metodología de este artículo ha aclarado este tipo de oraciones en analizar un texto literario de “Zurita”.

Palabras claves: Perífrasis, gramatical, teorías, lingüística, enseñanza.

1. INTRODUCCIÓN:

El presente trabajo tiene como objetivo hacer un estudio breve sobre las perífrasis verbales. Hemos centrado, Principalmente, en los problemas teóricos y luego hemos enfocado en analizar algunas construcciones perifrásticas de una parte del fragmento de “Zurita” de *Leopoldo Alas Clarín*.

Hemos señalado a unos rasgos generales de las perífrasis verbales creadas por la unión de dos formas verbales, uno de esos verbos tiene que estar en forma no personal, (participio, gerundio o infinitivo).

El objetivo de este trabajo ha mostrado en el uso de las perífrasis verbales y cómo se pueden ser distinguidas en la frase, y el problema de los distintos tipos de las perífrasis y de sus clasificaciones.

La metodología como ya hemos mencionado, se divide en dos tipos de clasificaciones basadas en distintos criterios. El primer criterio es sintáctico y se basa en la forma no personal del verbo, y el segundo es semántico y considera la característica de la acción verbal.

A base de estas clasificaciones hemos escogido un grupo de las perífrasis verbales, a saber, las construcciones, que hemos estudiado en la última parte del presente trabajo. Se seguirá la metodología que presenta los tipos de las perífrasis verbales que forman parte de cada uno de esos dos grupos así como sus usos en las oraciones. Además del desarrollo teórico, se abordaran algunos aspectos variantes y se hará análisis de un fragmento del cuento “Zurita” de *Leopoldo Alas Clarín*, a fin de que se practique lo enseñado, y propendemos una serie de ejemplos donde figuraran en el texto.

2. ESTRUCTURA DE LAS PERÍFRASIS VERBALES:

Verbo auxiliar, aparece en forma personal.

Nexo, aparece en conjunciones, preposiciones.

Verbo auxiliado, aparece en forma no personal (infinitivo, gerundio, participio).

3. TIPOS DE LAS PERÍFRASIS VERBALES:

El tema de las perífrasis verbales señala consecuencia aspectual y modal, forma casi siempre con un verbo infinitivo. Es contiendo sintáctica de dos o más verbos que son núcleo del predicado. Usan para señalar algunas especialidades de la acción del verbo que no pueden ser aclaradas por las modelos simples o compuestas del verbo:

3.1 *las perífrasis aspectuales; señalan el modo en que vista la acción por el hablante; en *aspecto imperfecto*, o por el contrario en *aspecto perfectivo*.

3.2 *las perífrasis modales; usa para expresar el aspecto del hablante ante la acción. Él hablante indica en (el predicado) como una obligación que él darles el sentido, una posibilidad duda, una probabilidad O como una aproximación a la realidad.

Gramaticalmente, una perífrasis verbal o una frase verbal. (Esta es la denominación que R. Seco prefiere aplicar a este tipo de construcciones: frases verbales, en correlación con las frases sustantivas, adjetivas, adverbiales), es una expresiones que contiene de una forma normal (infinitivo, gerundio, participio) precedida de otra que puede ser personal (quiero, tengo que, etc.) o impersonal (hay que, es de). Este segundo componente puede ir enlazado al primero directamente, o mediante una preposición.

En lo referente al contenido semántico, las aludidas formas nominales son las recomendantes de ofrecerlo, mientras que el otro elemento tiene la función de transformar o matizar este contenido semántico. *Seco* (1930:187)

Se distinguen perífrasis verbales las combinaciones sintácticas en las que un verbo auxiliar influye sobre un verbo auxiliado, esencial construido en forma no personal, (es decir, en infinitivo, gerundio o participio), sin dar lugar a dos predicaciones distintas:

-llevo leído cinco páginas.

Con el doble objetivo de ilustrar lo dicho hasta ahora y dar paso a la próxima cuestión, exponemos los siguientes ejemplos:

(a) Tenemos que beber un café

Están bebiendo

He bebido

Voy a beber

Me pondré a beber

(b) Quiero escribir una carta

Debemos escribir

Pueden escribir

Sabéis escribir

Suelo escribir a noche.

(Yllera,(1980:199), poner en entre dicho el valor modal de soler: Algún verbo que ha sido considerado como auxiliar de modo como soler, tiene más bien, un valor aspectual. Yllera pormenoriza diciendo: En efecto, las perífrasis modales se caracterizan por presentar una manera subjetiva de ver la acción como obligada, deseada, posible, etc. Mientras que soler indica que, objetivamente, la acción se realiza habitualmente).

Para algunos gramáticos, entre el valor semántico del elemento modificante en el grupo (a) y su valor en el grupo (b) existe una diferencia a causa de la cual este elemento recibe el nombre de “auxilia” en el caso (a) y “modal” en el (b). (Un estudio de conjunto sobre los verbos modales es el realizado por Narbona Jiménez, titulado *¿Verbos modales en español?* El autor estudia en este artículo los distintos puntos de interés relacionados con este grupo de verbos).

“Auxiliares” o “modales” forman, para unos, el elemento ordenado en las perífrasis verbales, Así pueden considerarse como auxiliares los verbos que implican perspectivas de realización como querer, poder, mandar, desear, saber, etc. Una postura trataremos en el apartado dedicado a la construcción obligativa *deber* infinitivo, sin embargo, para otros la consecuencia inmediata de esta diferenciación es el no incluir los ejemplos (b) en el estudio de las perífrasis.

Según estos, para que haya perífrasis, debe haber “gramaticalización”, es decir, “una pérdida total o parcial del significado propio del verbo” Esbozo (1973:444), pues mediante este proceso, denominado también “vaciedad semántica”, el verbo llegar a ser “auxiliar” y por consiguiente, apto para formar parte de las perífrasis verbales, López García (1979:148).

Los “modales”, como no sufren esta “vaciedad”, mantienen su sentido concreto y originario, motivo por el cual no cuenta a la hora de hablar de perífrasis verbales.

Para aclararnos la diferencia que la “gramaticalización” origina entre dos formas de un solo verbo, una auxiliar y otra modal, Narbona Jiménez cita estos dos ejemplos:

-*El cabo debe volver al hotel.* (Con valor obligatorio, modal)

-*El cabo debe de estar en la iglesia.* (*Debe de + infinitivo*; indica posibilidad o probabilidad.) Luisa Hernández, (426).

Verbos modales; son que se unen sin preposición a infinitivo. Como en los verbos:

-Quieren] trabajar
-Sabén	
-Pueden	
-Deben	
-Suelen	

Añaden al concepto del infinitivo una modificación que indica la actitud del sujeto ante la acción de trabajar.

Los verbos: *Deber, querer, saber y poder*, indican los modos explícitos de esas oraciones como ejemplos; el infinitivo es el consiste principal de la representación, S. Gili Gaya. (1980:119). En nuestro texto aparecen los siguientes ejemplos de los verbos modales:

-“Era bajo y delgado, su cara podía servir de puño de paraguas.” (p.71.L.54)

-“Así vivía Zurita, deslumbrado por todo lo que quería deslumbrarle.” (p.72.L.66)

-“Quiso continuar la broma a costa del Aquiles al Carreño, “(p.72.L.87)

-“Hágame usted el favor de decirme, para que podamos entrar en nuestra materia con fundamento propio ¿Qué entiende usted por conocimiento?” (p.72.L.91)

-“Bien podía perdonarle aquella ridiculez recordando que por él había amado los clásicos.” (p.73.L.119)

-“Demasiado fuerte para el cuerpo débil y torcido con que la naturaleza quiso engalanarle interinamente! “(p.73.L.127).

4. CONSTRUCCIONES PERIFRÁSTICAS

4.1. PERIFASIS CON GERUNDIO:

De entre los varios verbos de movimiento que entran en combinación perifrástica con el gerundio, destaca, en nuestro texto, la formada por (ir +gerundio).Una razón de este predominio la podemos encontrar en el siguiente aserto de Bello: “Todas las veces que hay movimiento en la acción, aunque el movimiento no sea verdadero sino figurado,- *Iba llorando por la calle*, es preferible (ir a estar)” Bello A. (1988:345).

Nuestros ejemplos, con sus gerundios de contenido semántico referente a movimiento (sabiendo, descendiendo, alongando, volviendo y ladeando) corroboran esa aseveración de Bello. Yllera, (1980:57), el desarrollo diacrónico de la construcción (ir+ gerundio)

De estos valores principales a que hemos aludido, nuestro texto nos aporta dos, considerados los fundamentales de esta construcción, nos referimos al valor “*progresivo*” Yllera (1980:68); Del primero, que contenido en una acción que avanza gradualmente, acción no concluida, sino que dura algún tiempo, Hernández Alonso (2002:239); Gómez (1988:91); (destacan el valor progresivo que el verbo *ir* añade

al valor “*durativo*” que, por naturaleza, posee el gerundio), tenemos las siguientes citas:

-“Era bachiller en artes, había cursado la carrera del Notariado, y estaba terminado con el doctorado la de Filosofía y Letras;” (p.71.L36) *durativa*.

-“Pero aquel mismo señor catedrático, seguía pensando Zurita, hacía tan mal en burlarse de él?” (p.73.L.129) *durativa*.

Más lento y paulatino se siente el movimiento cuando aparece en la frase una locución adverbial que pone de relieve esta lentitud, como es el caso de la tónica “poco a poco” [Seco Manuel](#) (1989:190). Es decir, el “progresivo”, porque sólo se encuentra en unión con él a través de esta locución que denota progreso lento, dificultoso; el vínculo, pues, aquí es de tipo semántico. En el aspecto sintáctico, porque este modelo de verbos tienen un carácter inceptor:

-“Se estaba burlando de él y esto no era propio de una eminencia” (p.73.L.103) *durativa*.

-“Zurita se quedó meditando con amargura.” (p.73. L.107) *durativa*.

4.2. PERÍFRASIS CON INFINITIVO:

Perífrasis modal: (*Modal de obligación*); la primera carácter obligatorio en la lengua latina es el verbo *Deber*, (el origen del sentido obligatorio y los medios utilizados para expresarlo). Yllera, (1980:92) porque, como tendremos ocasión de ver, todas las demás construcciones perifrásticas que conllevan este significado no son, en rigor, sino creaciones posteriores que nacieron o por analogía o para llenar el vacío surgido a raíz de la ausencia de alguna forma verbal.

Esta afirmación nuestra sólo considera el aspecto semántico del verbo *Deber*, que significaba generalmente; *ser deudor de*, sentido de inconfundible carga obligativa: Yllera, (1980:92).

Esta forma simple, pero no débil, se fue complicando y se vio en más de una ocasión apartada, mucho o poco, de su sitio, seguía fueran más fuertes sus rivales. El verbo deber unido a un infinitivo, presenta a ésta como una obligación del sujeto.

-*Esta semana debe hacer el turno de noche.*

-*Esta semana tiene la obligación de hacer el turno de noche.*

-*Esta semana le toca hacer el turno de noche.*

4.3. HABER DE + INFINITIVO:

En el orden cronológico de la aparición de la fórmula con haber, la presente ocupa el último lugar, ya que entre ésta y la que acabamos de tratar, está la fórmula haber +de +infinitivo.

No es tan riguroso, en cambio, este orden para Menéndez Pidal y para Eva Sievert quienes afirman que las dos últimas construcciones, con las preposiciones *a* y *de*, son documentadas desde el siglo XII y que en el XV se usan paralela e indistintamente, Esbozo (1973:447).

Suscribimos, por otra parte, la explicación que da Alicia Yllera (1980: 96) “sobre el triunfo de la perífrasis con *de*: “desde *el latín vulgar se prefería la preposición de para introducir un infinitivo y en antiguo español se emplea como mero signo introductor del infinitivo*” -*Empieza a llover, ha de saberse*.

En lo que se refiere a los valores de esta construcción dentro del marco general de “obligación y necesidad”, es tan sutil la diferencia entre los mismos que difícilmente se podía trazar una línea límite entre un interés y otro. Algunos matices que exponemos a continuación, Yllera, (1999: 100-103).

A) Indicar una necesidad atenuada, una mera conveniencia, o resaltar la oportunidad o adecuación de la acción:

-*Más tarde habían de reinar tal gentío*. Bello, (1988:231).

B) Indicar una obligación “intelectual” basada en la utilización de verbos de percepción, conocimiento, entendimiento:

-*Habremos de entender más*.

C) De “obligación operativa”, consistente en la necesidad o la conveniencia de llevar a cabo una acción más o menos material:

-*Habremos de echar aquel cuento*.

D) La obligación adquiere más fuerza cuando haber va en 3ª persona. La construcción llega aquí a cobrar el sentido de “haber obligado a”, no tener más remedio que”. Yllera, (1980:102)

-*En el cabo del filo ha de estar una cuenta de plata*.

E) En los siguientes aparece la mencionada persona del verbo haber construida en pasiva refleja:

-*En este libro se han de declarar las leyes*.

4.4. DEBER+ INFINITIVO:

Esta afirmación, sostenida principalmente por Gili Gaya, es contestada por Lope Blanch, que entendiendo por perífrasis “la unión de dos verbos que forman un solo predicado”, considera como perífrasis, la frase *-debo comer*, que de no entenderla como una unidad predicativa “debería aceptar que esa expresión está preparada por dos predicados, por dos oraciones;(*-debo*, oración principal, *-comer* oración subordinada objetiva), lo cual es absurdo. Llama la atención el aumento uso de (*deber + ser+ participio*); *-Debe ser muy bien descansados*.

-“Pero, ya que hombres más sabios que él lo decían, debía de ser cosas buenas.” (p.73.L.135) hipótesis.

4.5. DEBER DE + INFINITIVO:

Consiste en que la construcción directa señala *obligación*, mientras que la otra (*debe + infinitivo*) significa *probabilidad*, Esbozo (1973:448); nuestras citas no se diferencian en nada, semánticamente hablando, de las que hemos expuesto en el párrafo anterior, son, en rigor, unas variantes de aquéllas. Pero ¿por qué tienen que ser estas las

que van detrás de aquéllas y no ocurre lo contrario?, la respuesta es, en el propio impulso del verbo *deber* que, por presentar por sí mismo su propia acepción de “*hallarse obligado*”, evita de cualquier otro elemento adicional .Cano Aguilar, (1988:370); también la causa de no aumenta de esta fórmula pese a que la preposición *de* ayudó a las fórmulas con *haber* y tener a mejorar.

-“*Y aunque siempre procuraba retardar el momento de la vergonzosa declaración, sabía que al cabo tenía que llegar.*” (p.71. L.43) *obligativa*.

5. VERBO AUXILIAR:

Pérdida de su total o parcial significación normal. Español (2000: 148)

- a) Verbo auxiliar + infinitivo expresa una acción hacia el futuro.
- b) Verbo auxiliar + gerundio expresa a un significado general de acción durativa con verbos no momentánea denota el desarrollo de una acción habitual.

(Estar+ gerundio) *-la gente está mirando el desfile.*

Con verbos de acción momentánea perfectiva introduce sentido reiterativo. Gili Gaya, (1980: 107).-*El niño está besando a su madre.*

- c) Verbo auxiliar + participio dan a la acción carácter perfectivo y la sitúan en el pasado. Español (2000: 148).

-“*Tienen pesado ir a Toledo.*”

-“*Esto estaba prohibido en la parte segunda de la Ética.*” (p.72 .L.83) *perfectiva*.

Los verbos auxiliares: Un verbo hace la función de auxiliar cuando, dirigir a una perífrasis verbal, pierde total o parcial su significado original. Si dice *-voy a escribir esa letra*. El verbo *ir* es auxiliar, porque no conserva su aprobación de movimiento de un lugar a otro, como no la mantienen tampoco los verbos: *andar* y *venir* en las expresiones;

-Anda mirando las láminas de tu libro

-Viene sospechando de ese hombre. Esbozo (1973:444).

De los ejemplos anteriores se observa que en las perífrasis con dos o tres auxiliares, sólo el primer auxiliar va en forma personal, y el resto de los auxiliares y el verbo principal de la acción van en forma no personal.

A veces resulta difícil elegir una perífrasis verbal de la unión de dos verbos que referirse a diferencias oraciones.

Debido a la gran variedad de las perífrasis, no es fácil dar unas reglas válidas para todas las situaciones. No obstante, si hay perífrasis:

- El auxiliar debe estar gramaticalizado: donde su significado se esfuma total o parcialmente; en *tengo que ir*, el verbo *tener* no da ninguna posesión; tampoco en *ella echó a llorar*, nadie echa a nada.

- El segundo verbo no ser complemento del primero: en debe *venir*, (perífrasis) *venir* no es el complemento directo de *debe*, ambos verbos funcionan exactamente igual que *has venido* o *son amado*.

Sin embargo, si los verbos que introduce a las formas no personales seleccionan complemento, no serán auxiliares y, por lo tanto, no podrán haberse de perífrasis verbal (*ella echó una piedra a...*).

CONCLUSION:

Las perífrasis verbales son importantes en la oración mediante las cuales se puede referir a algunas propiedades de la acción del verbo que no puede explicar por las modelos sencillas o compuestas del verbo. En español se observe, presencial, dos tipos de perífrasis verbales: las aspectuales y las modales.

Las perífrasis se reducen al uso de algunas estructuras, como las que usan para mostrar la idea del futuro, como (ir *a* + *infinitivo*), o la mantenida de una acción tanto en presente como en pasado, las establecidas con (*estar* + *gerundio* o *seguir* + *gerundio*).

No olvidamos las expresiones más interesante a la comunicación; (*dejar de* + *infinitivo*, *deber de* + *infinitivo*, etc.). Presentamos, en primer lugar, que el núcleo del sintagma verbal debe ser realizado necesariamente por una forma verbal.

Comprendemos por perífrasis verbal; es poner en junto de dos (o más) modelos verbales que actúan simultáneamente como una unidad (un solo núcleo del predicado). Están normalmente compuestas por: un verbo auxiliar conjugado (es decir, está en forma personal), un elemento de enlace que puede ser una preposición (voy *a* salir) o conjunción (tengo *que* estudiar), aunque a veces este elemento no puede aparecer en dichas construcciones (debes estudiar).

El verbo que indica el significado esencial, siempre va en forma no personal (*infinitivo*, *gerundio* o *participio*). En ocasiones, puede haber dos o más auxiliares (sobre todo en tiempos compuestos o en las construcciones pasivas). -*Tenía que haberlo hecho para hoy*. -*Tenía que haber sido avisados con antelación*.

Bibliografía

- A. Alonso, H. Ureña, Pedro. (1938). *Gramática castellana*, 2 ts. Buenos Aires. Losada. Pág. 144.
- Bello, A. (1988). Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos. Madrid, Arcos Libros. Pág. 231-232, 345.
- C. Hernández. (1984). Gramática funcional del español. Gredos, Madrid.
- C. Hernández Alonso, (2002). Nueva sintaxis de la lengua española. Colegio de España. Pág. 239.

-
- F. Fernández de Castro. (1990). “Las perífrasis verbales en español”. Comportamiento sintáctico e historia de su caracterización. Universidad de Oviedo, Publicaciones del Departamento de Filología Española, Oviedo.
 - García Fernández, Luis. (2012). Las perífrasis verbales en español, Madrid, Castalia.
 - García Fernández, Luis. (dir.) - Carrasco Gutiérrez, Ángeles – Camus Bergareche, Bruno – Martínez Atienza, María – García Serrano, María Ángeles. (2006). Diccionario de perífrasis verbales en español, Madrid, Castalia.
 - Cano Aguilar, art. Cit., (1988:370). El español a través de los tiempos, Español para extranjeros.
 - Gómez Torrego, Leonardo. (1988). Perífrasis verbales. Sintaxis, semántica y estilística, Madrid, Arco Libros. Pág. 91
 - Gómez Torrego, Leonardo. (1999). “Los verbos auxiliares, las perífrasis verbales de infinitivo”, en Bosque, I. y Demente, v. (eds.), Gramática descriptiva de la lengua española, Madrid, Real Academia Española – España Calpe, tomo 2, 3323-3388.
 - J. García González. (1992). Perífrasis verbales. SGEL, Madrid.
 - Jesús Sánchez Lobato, Nieves García Fernández. Español 2000. Nivel elemental: Solucionario, Vol. 1. Sociedad General Española de Librería 2000.
 - Quilis Sanz, María José. (2000). “Lenguas en contacto”. Hesperia 3: 192-200.
 - Lenz, R. (1935). La oración y sus partes. Estudios de gramática general y castellana. Madrid. Centro de Estudios Históricos. pág.398
 - López García, A. (1979). “perífrasis gramaticalizadas con participio en las lenguas hispánicas”. Cuadernos de Filología, II, Valencia, Universidad de Valencia. pág.148
 - Mariano Bassols de Climent. I. Sintaxis Latina. Barcelona. Pág. 339.
 - Narbona Jiménez. (1981). ¿Verbos modales en español?. Universidad de Santiago de Compostela, España. Pág. 171.
 - RAE- Asociación de Academias de la lengua española. (2010). “El verbo (iv). Las perífrasis verbales”, en Nueva gramática de la lengua española. Manual, cap. 28, 529-556.
 - RAE-Asociación de Academias de la lengua española. (2009). “El verbo (iv). Las perífrasis verbales”, en Nueva gramática de la lengua española, capítulo 28, vol. 2, 2105-2222.
 - Rafael Cano, (1988). El español a través de los tiempos. Español para extranjeros, Español para extranjeros: Serie monográfica.
 - Real Academia Española. (1973). Esbozo de una nueva gramática de la lengua española. Madrid, Espasa – Calpe, S.A. Pág. 444-450.

- Roca Pons, J. (1958). Estudios sobre perífrasis verbales del español. Madrid, Instituto Miguel de Cervantes C.S.I.C. Pág. 10, 12, 66.
- S. Gili Gaya. (1980). Curso superior de sintaxis española. Vox, Barcelona, Pág. 107, 113.
- Manuel Seco. (1989). Gramática esencial del español. Introducción al estudio de la lengua. - Espasa Calpe, S.A., 1989. pág. 58-59, 187-188, 190;
- Yllera, Alicia. (1980). Sintaxis histórica del verbo español: Las perífrasis medievales, Zaragoza, Departamento de Filología Francesa, Universidad de Zaragoza. Pág. 57-71, 92, 96, 102, 111, 128, 139, 199-200
- Yllera, Alicia. (1999). "Las perífrasis verbales de gerundio y participio", en Bosque, I. y Demonte, V. (eds.), Gramática descriptiva de la lengua española, Madrid, Real Academia Española - España Calpe, tomo 2, 3391-3442.

The Study and Analysis Grammatical of verbal sentence a fragment of "Zurita" (Leopoldo alas Clarín)

ABSTRACT:

This article deals with the study of theories about verbal periphrasis as a grammatical construction; the aim of this point it offers good and valid guidelines to improve the linguistic description. The interest in the subject comes from its importance in the process of language teaching for the students of Spanish and to clarify this type of curriculum of this research we analyzed a literary text. From "Zurita"

Key Word: verbal sentence, grammatical, theories, linguistic, teaching.

دراسة و تحليل نحوية للتراكيب الفعلية في جزء من رواية "ثوريتا" للكاتب
(ليوبولدو الاس كلارين)

المدرس أمل طه محمد أمين
كلية اللغات - جامعة بغداد

تتناول هذا البحث دراسة النظريات حول شبه الجملة كبناء نحوي بهدف تقديم إرشادات لتحسين النص اللغوي، والاهتمام بتحسين النص أتي من ضرورته في عملية تعليم الطلاب اللغة الأسبانية. وبنيت منهجية هذا البحث على تحليل هذا النوع من الجمل في جزء من رواية "ثوريتا" للكاتب (ليوبولدو الاس كلارين).